

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

13 JUILLET 1998

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant création de  
commissions communales  
en matière de coupures  
de la fourniture de gaz.**

---

#### Exposé des motifs

##### Commentaire général

Dans notre société, de plus en plus de gens n'arrivent plus à payer un certain nombre d'approvisionnements de base comme un logement et des services d'utilité publique (gaz, eau et électricité). Il en résulte des coupures toujours plus nombreuses de gaz, d'eau et d'électricité. Ce phénomène est inacceptable et contraire aux droits de base à un logement décent et à une vie digne.

Le 11 juillet 1991, une ordonnance entra en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale qui porte sur une fourniture minimale d'électricité. Depuis octobre 1994, les intercommunales ne peuvent interrompre leurs fournitures d'électricité qu'après une décision judiciaire.

Une fourniture minimale similaire de gaz est encore impossible du point de vue technique et l'installation – comme pour la fourniture d'électricité – s'avère inacceptable pour des raisons de sécurité.

La présente ordonnance vise la création de commissions communales qui apprécient la justification de coupures de gaz. Si un avis est défavorable, la fourniture de gaz doit être rétablie, à condition cependant que le consommateur accepte un plan de remboursement.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1997-1998

13 JULI 1998

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting van  
gemeentelijke commissies  
inzake schorsing van de  
gaslevering.**

---

#### Memorie van toelichting

##### Algemene toelichting

Steeds meer mensen in onze maatschappij kunnen een aantal basisvoorzieningen zoals huisvesting en elementaire nutsvoorzieningen (gas, water en electriciteit) niet meer betalen. Het gevolg daarvan is dat er alsmear meer schorsingen van de levering van gas, water en electriciteit plaatsvinden. Dit is onaanvaardbaar en bovendien niet in overeenstemming met de grondrechten op een behoorlijke huisvesting en een menswaardig leven.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is sinds 11 juli 1991 een ordonnantie van kracht met betrekking tot een minimumlevering van electriciteit. De intercommunales kunnen sedert oktober 1994 de levering van electriciteit enkel schorsen na een rechterlijke beslissing.

Een gelijkaardige minimumlevering van gas is technisch nog onmogelijk. Het installeren van een beperker zoals voor electriciteit blijkt immers onaanvaardbaar te zijn vanuit het oogpunt van de veiligheid.

Deze ordonnantie beoogt de oprichting van gemeentelijke commissies die oordelen over de rechtvaardiging van een schorsing van gaslevering. Bij negatief advies moet de gaslevering terug in orde gebracht worden indien de gebruiker een afbetalingsplan aanvaardt.

Le 9 octobre 1997, le Gouvernement bruxellois approuva un avant-projet d'ordonnance et demanda que celui-ci soit également soumis au Conseil d'Etat. Cet avis fut suivi.

Een voorontwerp van ordonnantie werd goedgekeurd door de Brusselse Regering op 9 oktober 1997, waarbij gevraagd werd dit voorontwerp voor te leggen aan de Raad van State. Dit advies werd gevolgd.

## Commentaire par article

### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

### Article 2

Cet article décrit brièvement les notions utilisées dans les articles suivants.

### Article 3

Cet article stipule que chaque commune doit créer une commission. L'avant-projet stipulait que ces commissions sont constituées par les CPAS. Le Conseil d'Etat a estimé à juste titre que la Région n'est pas habilitée à imposer des réglementations aux CPAS. Cette remarque fut d'ailleurs formulée également à l'occasion de l'avant-projet d'ordonnance concernant le droit à une fourniture minimum d'électricité du 11 juillet 1991. On avait alors donné suite à cette remarque.

C'est pourquoi la création de la commission est confiée à la commune qui décide qui sera autorisé à y siéger. Nonobstant, le Gouvernement définira une composition minimale dans un arrêté séparé.

### Article 4

Cet article définit le fonctionnement de la commission.

### Article 5

Dans cet article, on définit le financement du fonds d'assistance. Par analogie avec l'ordonnance du 11 juillet 1991 concernant le droit à une fourniture minimale d'électricité, ce fonds d'assistance est alimenté par les distributeurs de gaz. La contribution même doit être arrêtée par le Gouvernement en concertation avec le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

### Article 6

Dans cet article, on stipule que le distributeur ne peut jamais couper la fourniture entre le 1<sup>er</sup> décembre et le 31 mars, et ce dans le but d'éviter des drames sociaux. De plus, et si l'on procède à des coupures hors de cette période, le distributeur en question est tenu de solliciter l'avis de la commission communale endéans les quinze jours.

Il s'agit ici d'une modification par rapport à l'avant-projet d'ordonnance car après des contacts avec le distributeur

## Toelichting per artikel

### Artikel 1

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

### Artikel 2

Dit artikel omschrijft in het kort enkele begrippen die in de daaropvolgende artikelen terugkomen.

### Artikel 3

Dit artikel zegt dat elke gemeente een commissie dient op te richten. In het voorontwerp werd gezegd dat deze commissie gevormd wordt door het OCMW. De Raad van State heeft hier terecht de opmerking gemaakt dat het Gewest geen bevoegdheid heeft om regels op te leggen aan het OCMW. Deze opmerking werd ook gemaakt bij het voorontwerp van ordonnantie in verband met het recht op een minimumlevering van electriciteit van 11 juli 1991. Aan deze opmerking werd toen gevolg gegeven.

Daarom wordt het oprichten van de commissie opgelegd aan de gemeente die zelf bepaalt wie in deze commissie zetelt. Wel zal de Regering in een afzonderlijk besluit een minimale samenstelling bepalen.

### Artikel 4

Dit artikel stelt vast hoe de commissie werkt.

### Artikel 5

In dit artikel wordt bepaald hoe de financiering van het hulpfonds dient te gebeuren. Analooq als in de ordonnantie van 11 juli 1991 in verband met het recht op een minimumlevering van electriciteit, wordt dit hulpfonds gespijsd door de gasverdelers. De bijdrage zelf moet bepaald worden door de Regering in overleg met het Controlecomité van Electriciteit en Gas.

### Artikel 6

In dit artikel wordt gesteld dat de verdeler nooit mag schorsen tussen 1 december en 31 maart ten einde sociale drama's te voorkomen. Daarenboven, als er buiten deze periode geschorst wordt, dient de verdeler binnen de vijftien dagen het advies te vragen van de gemeentelijke commissie.

Dit is gewijzigd tegenover het voorontwerp van de ordonnantie omdat er na contacten met de verdeler is geble-

il s'était avéré que les commissions seraient surchargées si elles devaient formuler un avis pour chaque coupure. Si l'avis peut être sollicité dans les 14 jours après la coupure, le nombre de dossiers peut être limité de 21.000 à 3-4.000 par an. Cela devrait permettre un meilleur fonctionnement de la commission et, le cas échéant, un meilleur accompagnement social.

Il va sans dire que des coupures restent possibles si la sécurité est en jeu et en cas de fraude.

#### Article 7

Cet article stipule que la commission prend une décision motivée sur la justification de la coupure proposée, et ce dans les quinze jours qui suivent la réception de la notification de la coupure.

La commission décide toujours à la majorité des voix. En cas de parité des voix, la décision est négative. Pour se réunir valablement, la majorité des membres doivent être présents.

#### Article 8

Cet article stipule que le distributeur doit immédiatement lever une coupure si la commission prend une décision négative concernant celle-ci.

#### Article 9

Cet article règle la procédure et stipule qu'une décision négative doit comporter un plan de remboursement.

#### Article 10

L'ordonnance entre en vigueur après sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

ken dat, indien de commissies voor elke schorsing een advies moeten uitbrengen, deze dan uitermate zwaar belast zullen worden. Indien het advies gevraagd mag worden binnen de 14 dagen na schorsing, kan het aantal dossiers teruggebracht worden van 21.000 naar 3 à 4.000 per jaar. Dit houdt in dat er een betere werking van de commissie kan verwacht worden en dat ook een betere sociale begeleiding, indien nodig, zal gerealiseerd worden.

Het spreekt voor zich dat schorsing mogelijk blijft bij gevaar voor de veiligheid en bij fraude, zoals vermeld in het Reglement van de aftakking, het ter beschikking stellen en het afnemen van gas in de openbare distributie.

#### Artikel 7

Dit artikel bepaalt dat de gemeentelijke commissie binnen de veertien dagen na de ontvangst van de melding van de schorsing, een gemotiveerde beslissing velt over de rechtvaardiging van de voorgestelde schorsing.

De commissie beslist steeds bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de beslissing negatief. Om geldig te vergaderen moet de meerderheid van de leden aanwezig zijn.

#### Artikel 8

Dit artikel bepaalt dat bij een negatieve beslissing van de commissie over de schorsing de verdeler deze onmiddellijk moet opheffen.

#### Artikel 9

Dit artikel regelt de procedure en bepaalt dat een negatieve beslissing een betalingsplan moet bevatten.

#### Artikel 10

De ordonnantie is van kracht na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant création de  
commissions communales  
en matière de coupures  
de la fourniture de gaz.**

*Article 1<sup>er</sup>*

Cette ordonnance règle une matière abordée à l'article 39 de la Constitution Coordinnée.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

- 1° coupure: opération par laquelle le fournisseur suspend la fourniture de gaz en raison du dépassement des délais de paiement par le consommateur mis en défaut, comme indiqué dans les conditions générales pour la fourniture de gaz.
- 2° commission: commission communale en matière de coupure de fourniture de gaz, dont la composition est décrite à l'article 3.
- 3° abonné: toute personne physique qui est cliente de l'intercommunale pour la distribution de gaz à usage domestique.
- 4° distributeur: l'intercommunale qui fournit le gaz.

*Article 3*

Chaque commune crée, dans les 6 mois qui suivent la publication de cette ordonnance au *Moniteur belge*, une commission en matière de coupure de la fourniture de gaz.

Cette commission sera constituée par le bureau permanent du CPAS. Le secrétariat est assuré par l'administration communale.

*Article 4*

La commission délibère à huis clos. Elle établit elle-même son règlement interne, lequel peut être consulté au secrétariat de la commission.

*Article 5*

Le Gouvernement crée un Fonds d'Assistance en matière de coupure de fourniture de gaz, ayant pour objectif de couvrir les frais de l'assistance sociale. Ce Fonds d'Assistance est alimenté chaque année par le distributeur, le montant étant fixé par le Gouvernement.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende oprichting van  
gemeentelijke commissies  
inzake schorsing van de  
gaslevering.**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Gecoördineerde Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie moet men verstaan onder:

- 1° schorsing: handeling waarbij de leverancier de gaslevering schort wegens het overschrijden van betalingstermijnen door de in gebreke gestelde verbruiker, zoals vermeld in de algemene voorwaarden voor de levering van gas.
- 2° commissie: gemeentelijke commissie inzake schorsing van gaslevering, waarvan de samenstelling beschreven staat in artikel 3.
- 3° abonnee: elke fysieke persoon die klant is bij de intercommunale voor gasdistributie voor huishoudelijk gebruik.
- 4° verdeler: de intercommunale die gas levert.

*Artikel 3*

Elke gemeente richt binnen de 6 maanden na de publicatie van deze ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*, een commissie inzake schorsing van gaslevering op.

Deze commissie wordt gevormd door het vast bureau van het OCMW. Het secretariaat wordt door de gemeentelijke administratie verzekerd.

*Artikel 4*

De commissie beraadslaagt met gesloten deuren. Ze stelt zelf haar intern reglement op, dat ter inzage ligt op het secretariaat van de commissie.

*Artikel 5*

De Regering richt een Hulpfonds inzake schorsing van gaslevering op, met als doel het dekken van de kosten van de sociale begeleiding. Dit Hulpfonds wordt door de verdeler jaarlijks gespijst, met een bedrag dat door de Regering wordt vastgelegd.

*Article 6*

Avant de couper la fourniture chez un client, chaque distributeur doit introduire à cet effet une demande écrite auprès du secrétariat de la commission.

*Article 7*

La commission doit, dans les quatorze jours qui suivent la demande écrite de coupure, rendre un jugement motivé sur le bienfondé d'une coupure éventuelle. L'abonné et le distributeur sont convoqués pour être entendu. L'abonné peut se faire assister ou se faire représenter par son conseiller.

La commission décide à la majorité des voix. En cas de parité des voix, le jugement est négatif. Pour pouvoir se réunir valablement, la majorité des membres doivent être présents.

*Article 8*

Le distributeur ne peut procéder à la coupure qu'en cas de jugement positif de la commission.

La commission donne toujours un jugement négatif dans la période du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mars.

*Article 9*

La décision est communiquée sans retard au distributeur et à l'abonné. Au cas où la commission se prononce négativement sur la coupure, cette décision doit comporter également une proposition de plan de remboursement.

Si l'abonné n'est pas d'accord avec le plan de remboursement, ou s'il ne respecte pas cet accord, le distributeur peut couper la fourniture de gaz 15 jours après une mise en demeure écrite.

*Article 10*

Pour chaque coupure qui ne correspond pas aux dispositions de la présente ordonnance, le distributeur sera tenu de payer une indemnité de 10.000 F par jour à l'abonné, jusqu'au rétablissement de la fourniture de gaz.

*Article 11*

Cette ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 9 octobre 1997.

Pour le Gouvernement de Bruxelles-Capitale,

Le secrétaire d'Etat à la Recherche scientifique et à l'Energie,

Vic ANCIAUX

Le ministre,

Jos CHABERT

Le ministre-président,

Charles PICQUE

*Artikel 6*

Elke verdeler moet, alvorens de levering bij een klant te schorsen, daartoe een schriftelijke aanvraag indienen bij het secretariaat van de commissie.

*Artikel 7*

De commissie moet, binnen de veertien dagen na de schriftelijke aanvraag tot schorsing een gemotiveerd oordeel vellen over de gegrondheid van een eventuele schorsing. De abonnee en de verdeler worden opgeroepen om gehoord te worden. De abonnee kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door zijn raadgever.

De commissie beslist bij meerderheid van stemmen. In geval van gelijkheid van stemmen is het oordeel negatief. Om geldig te vergaderen moet de meerderheid van de leden aanwezig zijn.

*Artikel 8*

De verdeler mag alleen bij een positief oordeel van de commissie overgaan tot schorsing.

De commissie geeft in de periode van 1 december tot 31 maart steeds een negatief oordeel.

*Artikel 9*

De beslissing wordt zonder verwijl medegedeeld aan de verdeler en de abonnee. In geval de commissie zich negatief uitspreekt over de schorsing, moet deze beslissing tevens een voorstel van afbetalingsplan bevatten.

Wanneer de abonnee niet akkoord gaat met het afbetalingsplan, of het akkoord niet naleeft, kan de verdeler 15 dagen na een schriftelijke ingebrekestelling de gaslevering schorsen.

*Artikel 10*

Elke schorsing die met de bepalingen van de onderhavige ordonnantie niet overeenstemt, zal de verdeler verplichten tot het betalen van een schadevergoeding van 10.000 fr. per dag aan de abonnee tot de heraan-sluiting van de gastoevoer.

*Artikel 11*

Deze ordonnantie treedt in voege op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 oktober 1997.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie,

Vic ANCIAUX

De minister,

Jos CHABERT

De minister-voorzitter,

Charles PICQUE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 28 octobre 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance «portant création de commissions communales en matière de coupure de la fourniture de gaz», a donné le 30 octobre 1997 l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit:

«De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat betreffende ordonnantie, om reeds deze winter enig effect te sorteren, dient te worden gestemd alvorens de winter '97-'98 slachtoffers maakt door bevriezing.»

\* \* \*

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à «l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites».

Cet examen requiert de formuler les observations ci-après.

### *Portée du projet*

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet d'élaborer, pour la Région de Bruxelles-Capitale, une procédure à suivre lorsqu'une intercommunale fournisseur de gaz entend couper la fourniture de gaz au cas où un consommateur en défaut excède le délai de paiement. A cet effet, le projet prévoit ce qui suit:

- 1° Chaque commune doit créer, dans les six mois qui suivent la publication de l'ordonnance au *Moniteur belge*, une commission en matière de coupure de la fourniture de gaz. Cette commission est «constituée» par le bureau permanent du Centre public d'aide sociale (C.P.A.S.) de la commune concernée et son secrétariat doit être assuré par l'administration communale (articles 3 et 4).
- 2° Afin de couvrir les frais de l'assistance sociale, le Gouvernement doit créer un Fonds d'assistance en matière de coupure de fourniture de gaz qui doit être alimenté chaque année par le distributeur (article 5).
- 3° Lorsqu'il entend couper la fourniture chez un abonné, le distributeur doit préalablement introduire à cet effet une demande écrite auprès du secrétariat de la commission concernée et celle-ci doit, dans les quatorze jours qui suivent la demande écrite de coupure, prendre une décision motivée sur le bien-fondé de cette demande (articles 6 et 7).
- 4° Le distributeur ne peut procéder à la coupure que lorsque la commission a pris une décision «positive» (article 8). Lorsque la commission prend une décision «négative», elle doit également proposer un plan de remboursement. Au cas où l'abonné n'adhère pas à ce plan ou ne le respecte pas, le distributeur peut, après une mise en demeure écrite,

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 oktober 1997 door de minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende oprichting van gemeentelijke commissies inzake schorsing van de gaslevering», heeft op 30 oktober 1997 het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt:

«De hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat betreffende ordonnantie, om reeds deze winter enig effect te sorteren, dient te worden gestemd alvorens de winter '97-'98 slachtoffers maakt door bevriezing.»

\* \* \*

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot «het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.»

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

### *Strekking van het ontwerp*

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie heeft tot doel, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een procedure uit te werken die moet worden nageleefd wanneer een intercommunale die gas levert, de gaslevering wenst te schorsen ingeval een in gebreke gestelde verbruiker de betalingstermijn overschrijdt. Daartoe bepaalt het ontwerp hetgeen volgt:

- 1° Elke gemeente moet binnen zes maanden na bekendmaking van de ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*, een commissie inzake schorsing van gaslevering oprichten. Deze commissie wordt «gevormd» door het vast bureau van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (O.C.M.W.) van de betrokken gemeente en het secretariaat van deze commissie moet worden verzekerd door de gemeentelijke administratie (artikelen 3 en 4).
- 2° De regering moet met het oog op het dekken van de kosten van de sociale begeleiding een Hulpfonds inzake schorsing van gaslevering oprichten, door de verdeler jaarlijks te spijzen (artikel 5).
- 3° Wanneer hij de levering bij een abonnee wenst te schorsen, moet de verdeler daartoe vooraf schriftelijk een aanvraag indienen bij het secretariaat van de betrokken commissie en deze commissie moet binnen veertien dagen na de schriftelijke aanvraag tot schorsing, een gemotiveerde beslissing nemen over de gegrondheid van die aanvraag (artikelen 6 en 7).
- 4° De verdeler mag slechts tot schorsing overgaan wanneer de commissie een «positieve» beslissing heeft genomen (artikel 8). Wanneer de commissie een «négatieve» beslissing neemt moet zij tevens een plan tot afbetaling voorstellen. Ingeval de abonnee niet akkoord gaat met dit plan of het niet naleeft, kan de verdeler, na schriftelijke ingebrekestel-

couper la fourniture de gaz (article 9). Pendant la période du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mars (article 8) la décision de la commission communale doit toujours être négative (1).

5° Lorsque le distributeur procède à la coupure de la fourniture de gaz en méconnaissance des dispositions de l'ordonnance, il a l'obligation de payer à l'abonné une indemnité de 10.000 francs par jour, jusqu'au rétablissement de la fourniture de gaz (article 10).

#### Observations particulières

1. Selon l'article 1<sup>er</sup> du projet, l'ordonnance en projet règle une matière régionale.

1.1. En son avis L. 20.111/1.V du 13 septembre 1990 sur un avant-projet dont est issue l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité, le Conseil d'Etat a relevé que le projet concerné, «dans la mesure où (il) garantit une fourniture minimale d'électricité pour la consommation domestique,... est relatif à «la distribution... d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70.000 volts», au sens de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été modifié par la loi du 8 août 1988», en sorte que la Région était compétente pour édicter la réglementation en projet (2). La Cour d'arbitrage s'est également exprimée dans ce sens (3).

Suivant le même raisonnement, le Conseil d'Etat a estimé, en son avis L. 25.535/8 du 18 septembre 1996 sur un avant-projet dont est issu le décret du 20 décembre 1996 «régulant le droit à la fourniture minimale d'électricité, de gaz et d'eau» (4), que la Région doit également être considérée comme compétente en ce qui concerne la fourniture minimale d'eau et de gaz: en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, et VII, alinéa 1<sup>er</sup>, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; «la distribution d'eau» et «la distribution publique de gaz» sont en effet des matières régionales.

Il résulte, dès lors, de ce qui précède que sur le fondement de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en combinaison avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale doit être considérée, en principe, comme compétente pour régler la coupure des fournitures de gaz.

1.2. Il apparaît toutefois que le projet examiné règle plus que la simple coupure des fournitures de gaz. Il y a lieu de constater que la commission communale à créer est «constituée par» (5) le bureau permanent du CPAS concerné (article 3, alinéa 2, du projet) et que le Fonds d'assistance qui doit être créé par le Gouvernement doit couvrir «les frais de l'assistance sociale» (6) (article 5 du projet).

(1) Il faut manifestement entendre par là que la coupure de la fourniture de gaz n'est pas autorisée pendant la période concernée.

(2) Doc., Cons. Rég. Brux.-Cap., A-103/1 - 90/91, p. 10.

(3) Cour d'arbitrage, 18 février 1993, n° 14/93, considérant B.2.6.

(4) Parlement flamand, 1996-97, document 442, n° 1.

(5) Cette formulation ne permet pas de déduire si la commission se compose des mêmes personnes que le bureau permanent du CPAS, ou si le bureau permanent désigne les membres de la commission.

(6) Si le projet ne donne aucune indication quant à la personne appelée à assurer cette assistance sociale, il pourrait cependant se déduire de la circonstance que les commissions communales visées sont identiques aux bureaux permanentes des CPAS ou l'émanation de ceux-ci, que ce sont précisément ces institutions qui doivent se charger de cette assistance sociale.

ling, de gaslevering schorsen (artikel 9). De gemeentelijke commissie moet gedurende de periode van 1 december tot 31 maart steeds negatief beslissen (artikel 8) (1).

5° Wanneer de verdeler tot schorsing van de gaslevering overgaat in strijd met de bepalingen van de ordonnantie, is hij verplicht een schadevergoeding ten bedrage van 10.000 fr. per dag te betalen aan de abonnee, tot de heraansluiting van de gastoevoer (artikel 10).

#### Bijzondere opmerkingen

1. Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt de ontworpen ordonnantie een gewestaangelegenheid.

1.1. In zijn advies L. 20.111.1.V van 13 september 1990 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van electriciteit, heeft de Raad van State vastgesteld dat het bedoelde ontwerp, «in zoverre het ... een minimumlevering van electriciteit voor huishoudelijk gebruik waarborgt,... «de distributie (betreft)... van electriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70.000 volt» in de zin van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988», zodat het Gewest bevoegd was voor het vaststellen van de ontworpen regeling (2). Ook het arbitragehof heeft zich in die zin uitgesproken (3).

Analoog met die redenering, heeft de Raad van State in zijn advies L. 25.535/8 van 18 september 1996 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 20 december 1996 «tot regeling van het recht op minimumlevering van electriciteit, gas en water» (4) geoordeeld dat het Gewest ook bevoegd moet worden geacht wat minimumleveringen van water en gas betreft: krachtens artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4<sup>o</sup>, en VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn immers «de watervoorziening» en «de openbare gasdistributie» gewestelijke aangelegenheden.

Uit het bovenstaande volgt dan ook dat op grond van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, *juncto* artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest principieel bevoegd moet worden geacht de schorsing van gasleveringen te regelen.

1.2. Het voorliggend ontwerp blijkt echter meer te regelen dan de schorsing van gasleveringen op zich. Er kan worden vastgesteld dat de op te richten gemeentelijke commissie wordt «gevormd door» (5) het vast bureau van het betrokken OCMW (artikel 3, tweede lid, van het ontwerp) en dat het door de Regering op te richten Hulpfonds «de kosten van de sociale begeleiding» (6) moet dekken (artikel 5 van het ontwerp).

(1) Hiermee wordt blijkbaar bedoeld dat de schorsing van de levering van gas niet toegelaten is in de bedoelde periode.

(2) Parl. St., Br. H. R., A-103/1 - 90/91, p. 10.

(3) Arbitragehof, 18 februari 1993, nr. 14/93, overweging B.2.6.

(4) Vl. P., 1996-97, Stuk 442, nr. 1.

(5) Uit die woorden kan niet worden afgeleid of de commissie bestaat uit dezelfde personen als het vast bureau van het OCMW, dan wel of het vast bureau de leden van de commissie aanstelt.

(6) Het ontwerp laat weliswaar in het midden wie voor die sociale begeleiding moet zorgen, doch uit de omstandigheid dat de bedoelde gemeentelijke commissies identiek zijn als, of de emanatie zijn van de vaste bureaus van de OCMW's, zou kunnen worden afgeleid dat het precies deze instellingen zijn die deze sociale begeleiding voor hun rekening moeten nemen.

1.2.1. Dans l'avis L. 20.111/1/V précité, le Conseil d'Etat a souligné ce qui suit à cet égard:

«Les dispositions du projet qui ont pour objet d'obliger les centres publics d'aide sociale à procéder à une enquête sociale (article 5, §§ 2 et 3, 6, alinéa 3, et 7), ainsi que la disposition qui vise à régler le financement de ces enquêtes (article 9), excédant cependant la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 5, § 1<sup>er</sup>, II, 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 a confié aux Communautés la compétence relative à la politique d'aide sociale, et, en application de l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution, dans la Région de Bruxelles-Capitale cette compétence est confiée à la Commission communautaire commune par l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

(...)

Il n'existe cependant aucune prescription accordant à la Région de Bruxelles-Capitale le droit de charger les centres publics d'aide sociale d'une mission, fût-ce par le truchement de la commune. Il peut être signalé, à cet égard, que l'article 57, alinéa 8, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, dispose que le CPAS «effectue les tâches qui lui sont confiées par la loi, le Roi ou l'autorité communale». En d'autres termes, si une commune pourrait effectivement, d'initiative, charger le CPAS d'une enquête sociale, la Région ne peut pas, par contre, contraindre une commune à charger le CPAS d'une telle enquête.

L'incompétence de la Région pour faire ordonner des enquêtes sociales enlève sa raison d'être à la disposition du projet, créant un Fonds d'entraide en vue du financement de ces enquêtes. Il n'appartiendrait d'ailleurs pas non plus à la Région d'imposer des obligations à des tiers en vue du financement de missions à accomplir par les CPAS.

Il conviendrait, dès lors, de supprimer les articles 5, §§ 2 et 3, 6, alinéa 3, 7 et 9.» (1).

1.2.2. Dans l'avis L. 25.535/8 précité du 18 septembre 1996, le Conseil d'Etat a souligné, en outre, que l'observation prérapplée valait également, *mutatis mutandis*, pour une disposition en vertu de laquelle l'arrêt d'exécution à établir par le Gouvernement flamand devait notamment comporter une règle prévoyant une assistance sociale par le CPAS.

1.2.3. Par conséquent, il résulte de ce qui précède qu'il n'appartient pas à la Région de Bruxelles-Capitale de confier des missions au bureau permanent du CPAS, pas plus qu'il n'appartient à la Région, dans l'hypothèse où cette assistance sociale serait assurée par le bureau permanent du CPAS, d'imposer à des tiers des obligations visant au financement de missions à accomplir par les CPAS.

Il y aurait lieu, dès lors, de supprimer les articles 3, alinéa 2, et 5 du projet.

2. L'article 10 du projet prévoit que «pour chaque coupure qui ne correspond pas aux dispositions de la présente ordonnance, le distributeur sera tenu de payer une indemnité de 10.000 F par jour à l'abonné, jusqu'au rétablissement de la fourniture de gaz.»

1.2.1. In het voornoemd advies L. 20.111/1/V heeft de Raad van State in dat verband gewezen op het volgende:

«De bepalingen van het ontwerp die erop gericht zijn de openbare centra voor maatschappelijk welzijn te verplichten een sociaal onderzoek in te stellen (artikel 5, §§ 2 en 3, 6, derde lid, en 7), alsmede de bepaling welke de financiering van die onderzoeken beoogt te regelen (artikel 9), gaan echter de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te buiten.

De bevoegdheid met betrekking tot het beleid inzake maatschappelijk welzijn werd door artikel 5, § 1, II, 2<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de Gemeenschappen opgedragen en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd die bevoegdheid, met toepassing van artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet, door artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen opgedragen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

(...)

Er valt echter geen enkel voorschrift aan te wijzen dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het recht verleent om, ook al zij het langs de gemeente om, openbare centra voor maatschappelijk welzijn met een opdracht te belasten. er kan in dit verband worden op gewezen, dat artikel 57, achtste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn enkel bepaalt dat het OCMW de taken uitvoert welke hem «door de wet, de Koning of de gemeenteverheerheid worden toevertrouwd». Met andere woorden een gemeente zou wel uit eigen beweging het OCMW met een sociaal onderzoek kunnen gelasten, een Gewest kan een gemeente echter niet verplichten het OCMW met een dergelijk onderzoek te gelasten.

De onbevoegdheid van het Gewest om sociale onderzoeken te doen bevelen, ontnemt aan de bepaling van het ontwerp waarbij een Hulpfonds wordt opgericht ter financiering van die onderzoeken haar bestaansreden. Het zou overigens een Gewest evenmin toekomen om aan derden verplichtingen op te leggen ter financiering van door OCMW's te vervullen opdrachten.

De artikelen 5, §§ 2 en 3, 6, derde lid, 7 en 9 dienen derhalve te worden geschrapt.» (1).

1.2.2. In het voornoemd advies L. 25.535/8 van 18 september 1996, heeft de Raad van State voorts erop gewezen dat de zo-even in herinnering gebrachte opmerking *mutatis mutandis* ook gold voor een bepaling naar luid waarvan het door de Vlaamse regering vast te stellen uitvoeringsbesluit o.m. een regeling zal moeten bevatten «voor een sociale begeleiding door het OCMW».

1.2.3. Uit het voorgaande volgt dan ook dat het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet toekomt het vastbureau van het OCMW met opdrachten te belasten, alsook dat het evenmin aan het Gewest toekomt, indien deze sociale begeleiding zou worden waargenomen door het vast bureau van het OCMW, om aan derden verplichtingen op te leggen ter financiering van door OCMW's te vervullen opdrachten.

De artikelen 3, tweede lid, en 5, van het ontwerp dienen derhalve te worden geschrapt.

2. Artikel 10 van het ontwerp bepaalt dat «elke schorsing die met de bepalingen van de onderhavige ordonnantie niet overeenstemt, de verdeeler (zal) verplichten tot het betalen van een schadevergoeding van 10.000 frank per dag aan de abonnee tot de heraansluiting van de gastvoer.»

Selon les éclaircissements fournis par le fonctionnaire délégué, cette disposition doit être regardée comme une «indemnité forfaitaire préalablement fixée par le législateur régional bruxellois, qui doit être octroyée à l'abonné par le juge si la coupure ne correspond pas aux dispositions de l'ordonnance».

La disposition concernée pourrait éventuellement être qualifiée de précision que le législateur régional bruxellois apporte unilatéralement aux conditions générales de la fourniture de gaz, en y ajoutant plus exactement une «clause pénale». En vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en combinaison avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale doit être considérée, en principe, comme compétente à cet effet.

Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, le juge peut toutefois constater que la clause pénale stipulée n'est pas une réparation du dommage résultant de l'inexécution de l'obligation principale et que l'article 1152 du Code civil n'y est pas applicable (1).

Eu égard à l'importance du montant prévu à l'article 10 du projet, il ne paraît pas exclu qu'en l'espèce le juge en vienne à cette constatation. En outre, la question se pose alors de savoir s'il ne s'agit pas à vrai dire d'une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme (2). Dans l'affirmative, les garanties offertes par le droit international et le droit interne doivent prévaloir dans ce domaine (3). Par ailleurs, s'agissant d'une disposition pénale, l'avis conforme du Gouvernement fédéral serait requis, conformément à l'article 11, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980.

3. La terminologie employée tant dans la version française que dans la version néerlandaise du projet est souvent inappropriée. A titre d'exemple, il convient d'attirer l'attention sur le mot «jugement», à l'article 7, qui pourrait donner erronément à penser que la commission concernée exerce une mission juridictionnelle. Par ailleurs, la version néerlandaise est défectueuse du point de vue de la langue: voir, par exemple, «intern reglement» au lieu de «huishoudelijk reglement» à l'article 4, «gelijkheid van stemmen» au lieu de «staking van stemmen» à l'article 7, «treedt in voege» au lieu de «treedt in werking» à l'article 11. Dans la version française également, l'usage de la langue est parfois défectueux. Voir, par exemple, «matière abordée» au lieu de «matière visée» à l'article 1<sup>er</sup>, «cette ordonnance» au lieu de «la présente ordonnance» à l'article 3 et à l'article 11, «entendu» au lieu de «entendus» à l'article 7.

4. Le projet, dont l'arrêté de présentation fait du reste défaut, serait également signé par le secrétaire d'Etat à la Recherche scientifique et à l'Energie.

En son avis L. 19.894/9 du 19 septembre 1990 sur un avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale «sur l'accès à l'information relative à l'environnement, dans la Région de Bruxelles-Capitale», le Conseil d'Etat a consacré une analyse détaillée à la compétence qu'ont les secrétaires d'Etat régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale de prendre des initiatives législatives.

(1) Cass., 17 avril 1970, Pas., I, p. 711.

(2) En fait, les amendes (administratives) échoient en principe à l'autorité. On pourrait également comparer la disposition concernée à une astreinte, mais il est alors de règle que le montant de celle-ci soit fixé par le juge.

(3) Voir, à ce propos, notamment Alen, A., «Administratieve geldboeten: hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie», figurant dans Liber Amicorum Prof. dr. G. Baeteman, Deurne, E. Story-Scientia, 1997, pp. 369-411.

Volgens de toelichting verschaft door de gemachtigde ambtenaar, moet deze bepaling worden aangemerkt als een «vooraf door de ordonnantiegever vastgestelde forfaitaire schadevergoeding, die door de rechter aan de abonnee moet worden toegekend zo de schorsing niet met de bepalingen van de ordonnantie overeenstemt».

De betrokken bepaling zou eventueel kunnen worden gekwalificeerd als een door de ordonnantiegever eenzijdig vastgestelde aanvulling van de algemene voorwaarden voor de levering van gas, meer bepaald de toevoeging daaraan van een zogenaamd strafbeding. Op grond van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, *juncto* artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, moet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daartoe principieel bevoegd worden geacht.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie kan de rechter echter vaststellen dat het bedongen strafbeding geen schadevergoeding voor de niet-uitvoering van de hoofdvberintenis uitmaakt en dat artikel 1152 van het Burgerlijk Wetboek er niet op van toepassing is (1).

Gelet op de omvang van de in artikel 10 van het ontwerp bepaalde som lijkt het niet uitgesloten dat terzake de rechter tot die vaststelling komt. Bovendien rijst dan de vraag of het in werkelijkheid niet gaat om een straf in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (2). Zo ja, moeten de internationaalrechtelijke en internrechtelijke waarborgen terzake dan gelden (3). Daarenboven is, indien het om een strafrechtelijke bepaling gaat, het eensluidend advies van de federale regering vereist, overeenkomstig artikel 11, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

3. De zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst van het ontwerp gehanteerde terminologie is vaak niet adequaat. Bij wijze van voorbeeld kan worden gewezen op de term «oordeel» in artikel 7, welke verkeerdelijk de indruk zou kunnen wekken dat de betrokken commissie een rechtsprekende taak vervult. Het Nederlandse taalgebruik laat eveneens te wensen over. Zie bijvoorbeeld «intern reglement» in plaats van «huishoudelijk reglement» in artikel 4, «gelijkheid van stemmen» in plaats van «staking van stemmen» in artikel 7, «treedt in voege» in plaats van «treedt in werking» in artikel 11. Het Franse taalgebruik laat eveneens soms te wensen over. Zie bijvoorbeeld «matière abordée» in plaats van «matière visée» in artikel 1, «cette ordonnance» in plaats van «la présente ordonnance» in artikel 3 en artikel 11, «entendu» in plaats van «entendus» in artikel 7.

4. Het ontwerp, waarvan overigens het indieningsbesluit ontbreekt, zou eveneens worden ondertekend door de staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie.

De Raad van State heeft in het advies L. 19.894/9 van 19 september 1990 over een voorontwerp van ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest «inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» een uitvoerig onderzoek gewijd aan de bevoegdheid van de Gewestelijke staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om wetgevende initiatieven te nemen.

(1) Cass., 17 april 1970, Pas., I, p. 711.

(2) Ofschoon (administratieve) geldboeten in principe ten goede komen aan de overheid. Men kan de betrokken bepaling ook vergelijken met een dwangsom, maar ten aanzien daarvan geldt dan de regel dat haar bedrag door de rechter wordt bepaald.

(3) Zie hierover in het bijzonder Alen, A., Administratieve geldboeten: hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie», opgenomen in Liber Amicorum Prof. dr. G. Baeteman, Deurne, E. Story-Scientia, 1997, pp. 369-411.

En l'occurrence, il peut suffire de rappeler la conclusion qui s'est imposée au Conseil d'Etat dans l'avis précité. Elle s'énonçait comme suit:

«Ainsi, la compétence du secrétaire d'Etat régional connaît une double limite: ses tâches doivent être fixées par le membre de l'Exécutif auquel il est adjoint et elles ne peuvent être que de préparation ou d'exécution.

Pareille compétence n'exclut pas le droit d'initiative.»

Il en résulte, en l'espèce, que le secrétaire d'Etat à la Recherche scientifique et à l'Energie ne peut être associé à la présentation et au contre-seing du projet d'ordonnance.

La chambre était composée de

Messieurs	J. DE BRABANDERE,	président de chambre,
	M. VAN DAMME,	conseillers d'Etat,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assesseurs de la
	E. WYMEERSCH,	section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

*Le Greffier,*

A. BECKERS

*Le Président,*

J. DE BRABANDERE

In casu kan worden volstaan met het in herinnering brengen van de conclusie waartoe de Raad van State in het voornoemde advies kwam. Deze luidde als volgt:

«Aldus geldt voor de bevoegdheid van de Gewestelijke staatssecretaris een tweevoudige beperking: zijn taken moeten worden bepaald door het lid van de Executieve aan wie hij is toegevoegd en het kunnen slechts voorbereidende of uitvoerende taken zijn.

Een zodanige bevoegdheid houdt geen recht van initiatief in.»

Toegepast op de onderhavige zaak, betekent zulks dat de staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie niet kan worden betrokken bij het indienen en het ondertekenen van het ontwerp van ordonnantie.

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME,	staatsraden,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assessoren van de
	E. WYMEERSCH,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevr. M.-C. CEULE, eerste-referendaris.

*De Griffier,*

A. BECKERS

*De Voorzitter,*

J. DE BRABANDERE

**PROJET D'ORDONNANCE****portant création de  
commissions communales  
en matière de coupures  
de la fourniture de gaz.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
sur proposition du ministre de l'Energie,

**ARRETE:**

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

Cette ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution coordonnée.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

- 1° coupure: opération par laquelle le fournisseur suspend la fourniture de gaz en raison du dépassement des délais de paiement par le consommateur mis en défaut, comme indiqué dans les conditions générales pour la fourniture de gaz.
- 2° commission: commission communale en matière de coupure de fourniture de gaz, dont la composition est décrite à l'article 3.
- 3° abonné: toute personne physique qui est cliente de l'intercommunale pour la distribution de gaz à usage domestique.
- 4° distributeur: l'intercommunale qui fournit le gaz.

*Article 3*

Chaque commune crée, dans les 6 mois qui suivent la publication de la présente ordonnance au *Moniteur belge*, une commission en matière de coupure de la fourniture de gaz.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende oprichting van  
gemeentelijke commissies  
inzake schorsing van de  
gaslevering.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
op voorstel van de minister van Energie,

**BESLUIT:**

De minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de gecoördineerde Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie moet men verstaan onder:

- 1° schorsing: handeling waarbij de leverancier de gaslevering schorst wegens het overschrijden van betalingstermijnen door de in gebreke gestelde verbruiker, zoals vermeld in de algemene voorwaarden voor de levering van gas.
- 2° commissie: gemeentelijke commissie inzake schorsing van gaslevering, waarvan de samenstelling beschreven staat in artikel 3.
- 3° abonnee: elke fysieke persoon die klant is bij de intercommunale voor gasdistributie voor huishoudelijk gebruik.
- 4° verdeler: de intercommunale die gas levert.

*Artikel 3*

Elke gemeente richt binnen de 6 maanden na de publicatie van deze ordonnantie in het *Belgisch Staatsblad*, een commissie inzake schorsing van gaslevering op.

La composition minimale de cette commission est arrêtée par le Gouvernement.

*Article 4*

La commission délibère à huis clos. Elle établit elle-même son règlement d'ordre intérieur, lequel peut être consulté au secrétariat de la commission.

*Article 5*

Le Gouvernement crée un fonds d'assistance en matière de coupure de fourniture de gaz ayant pour objectif de couvrir les frais qui résultent de l'article 3. Les distributeurs fournissent chaque année une contribution à ce fonds d'assistance, le montant de cette contribution étant fixé par le Gouvernement après concertation avec les représentants des membres du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ce fonds d'assistance est géré par les distributeurs en question sous le contrôle du Gouvernement qui en définit le fonctionnement.

*Article 6*

Dans les deux semaines après une coupure de fourniture auprès d'un abonné, tout distributeur doit demander à la commission de confirmer cette coupure ou d'exiger la réouverture du compteur. Dans aucun cas, sauf pour des raisons de sécurité, une coupure peut avoir lieu chez un abonné entre le 1<sup>er</sup> décembre et le 31 mars.

*Article 7*

La commission doit, dans les quatorze jours qui suivent la demande écrite de coupure, rendre une décision motivée sur le bienfondé de la coupure. L'abonné et le distributeur sont convoqués afin d'être entendus. L'abonné peut se faire assister ou se faire représenter par son conseiller.

La commission décide à la majorité des voix. En cas de parité des voix, le jugement est négatif. Pour pouvoir se réunir valablement, la majorité des membres doivent être présents.

*Article 8*

En cas d'une décision négative de la commission quant à une coupure, le distributeur doit immédiatement procéder à la levée de celle-ci.

De minimale samenstelling van deze commissie wordt door de Regering vastgelegd.

*Artikel 4*

De commissie beraadslaagt met gesloten deuren. Ze stelt zelf haar huishoudelijk reglement op, dat ter inzage ligt op het secretariaat van de commissie.

*Artikel 5*

De regering richt een hulpfonds inzake schorsing van gaslevering op met als doel de kosten voortvloeiend uit artikel 3 te dekken. De verdelers leveren jaarlijks een bijdrage tot dit hulpfonds. Deze bijdrage wordt door de Regering bepaald, na overleg met de vertegenwoordigers van de leden van het Controlecomité van de Electriciteit en het Gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het hulpfonds wordt door de betrokken verdelers beheerd onder toezicht van de Regering die de werking bepaalt.

*Artikel 6*

Elke verdeler moet binnen de twee weken na een schorsing bij een abonnee aan de commissie vragen om deze schorsing te bevestigen ofwel het heropenen van de meter op te leggen. In geen geval, behalve om veiligheidsredenen, mag een schorsing bij een abonnee plaatsvinden tussen 1 december en 31 maart.

*Artikel 7*

De commissie moet, binnen de veertien dagen na de schriftelijke melding van schorsing een gemotiveerde beslissing vellen over de gegrondheid van een schorsing. De abonnee en de verdeler worden opgeroepen om gehoord te worden. De abonnee kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door zijn raadgever.

De commissie beslist bij meerderheid van stemmen. In geval van staking van stemmen is de beslissing negatief. Om geldig te vergaderen moet de meerderheid van de leden aanwezig zijn.

*Artikel 8*

De verdeler moet bij een negatieve beslissing van de Commissie over de schorsing onmiddellijk deze schorsing opheffen.

*Article 9*

La décision est communiqué sans retard au distributeur et à l'abonné. Au cas où la commission se prononce négativement sur la coupure, cette décision doit comporter également une proposition de plan de remboursement.

Si l'abonné n'est pas d'accord avec le plan de remboursement, ou s'il ne respecte pas l'accord, le distributeur peut à nouveau couper la fourniture de gaz quinze jours après une mise en demeure écrite.

*Article 10*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 mai 1998.

Pour le Gouvernement de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieurs,

Jos CHABERT

*Artikel 9*

De beslissing wordt zonder verwijl medegedeeld aan de verdeler en de abonnee. In geval de commissie zich negatief uitspreekt over de schorsing, moet deze beslissing tevens een voorstel van afbetalingsplan bevatten.

Wanneer de abonnee niet akkoord gaat met het afbetalingsplan, of het akkoord niet naleeft, kan de verdeler vijftien dagen na een schriftelijke ingebrekestelling de gaslevering opnieuw schorsen.

*Artikel 10*

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 mei 1998.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

